

От издательства

В основу данной публикации положено первое издание 35 концертов Д. С. Бортнянского для четырехголосного хора в редакции П. И. Чайковского. Эта редакция — хоровая партитура с дирекционом — была выполнена по заказу П. И. Юргенсона в 1881 году и в течение следующего года опубликована в Полном собрании духовно-музыкальных сочинений Бортнянского. С тех пор переиздание всех 35 концертов в нашей стране не осуществлялось (лишь некоторые из них появлялись в разных сборниках).

В настоящем издании хоровая партитура переведена в современные ключи и приводится без дирекциона; сохранены все темповые обозначения, динамические оттенки и ремарки Чайковского. В конце тома прилагаются тексты концертов в латинской транслитерации по системе ISO, а также даются уточненные ссылки на текстовые источники (в некоторых случаях они не установлены).

From the Publishers

This publication is based on the first edition of 35 concertos for four-part chorus by Dmitrij Bortnjanskij edited by Pëtr Cajkovskij. That version — the choral and short scores — was commissioned by the music publisher P. I. Jurgenson in 1881 and printed during the next year in the complete collection of Bortnjanskij's sacred music. All 35 concertos have never been reprinted since then in this country (only some of them appeared in various music collections).

In the present edition the choral score is rewritten to use the modern clefs and is given without the short score; all tempo indications, dynamic signs and remarks made by Cajkovskij have been kept intact. The texts of the concertos with transliteration in the ISO system are appended at the end of the volume. There are also verified references to the text sources there (for some cases they have not been established).

Издание выходит при поддержке
Министерства культуры Российской Федерации.